

دین و معیشت

Оренбургъ, журналу „Динъ ва Мағишеть“ телефонъ №289

№ 20 „Динъ ва Мағишеть“ (دین و معیشت) 1 Юня 1907 г.

تالچوكره نصرتدين تاشيف

نيقولسكى ره تڭ گى 1 خى و 2 خى
نوميرلرده محمدى ايوپنى ايلان آرلوف
كىيىننه تارشى يىڭى كىلكان مالاردن
ساتولهردى جاى وياز كونلرنى استعمال
قىلنه تورغان هر تورلى مودنى تكان
ويىڭ نرسه لر تورلى تريكه وسوقنه
لر اورنبورغسكى هم پىنزنسكى دىت
شاللىر عزتلو آلوجىلارمىزنىڭ اعتبارغه
آلوب رحيم ايتولرىنى اوتنه مز.

باصلوب چقدى قزاق تلىنده كىتاب يىغى كىلغىده

“بالا ابوبكر”

حقى بره ملب ۲۴ تىن پوچته ايله ۲۲ تىن كىتابچى
لرغه بىوك اسكىدكه برصومغه آلطى دانه كوندرو
لور بر صومدن كىم اولغانده نالور ايله كوندرلمى
خط ايچون آدرس

Оренбургъ, Харчевню Фазлутдина Гайнутдинова.

يا شما آچلغان عن تاشيف نڭ مغازىنى

“ايسك” ايله كورشى، سيورنى رتده.

صاتلادر: مودنى مانوفاكتورنى طاوارلر مسلمانلر
اوچون هر تورلى مودنى يىڭ شاللىر، اورنبورغسكى
وپىنزنسكى پوخاواى شاللىر.

М. А. МОШОВИЧЪ М. А. МОШОВИЧЪ

پىرووفسكى اورامده غاستىننادوور پوچماغىنده نازارف يورطىنده تىشلىرى دوالاو، ياماووياشكى
تىشلىر قويو آرزان بها ايله آوروولرى قارىدر: ايرته ساعت ۹ دن كىچكى ساعت ۷ گه قدر.

перовская улица уг. Гостиниодворской д. Назаровой

“فهرست” اعتدار. بيان افكار. تياتر. شعر. نيكولسكىده كىاو طوقماو عادتى. يكرمنچى عصر.
اوقوغان واوقوچى ياش ايداشلر يمه خطاب. دولت دوماسى. تورلى خبرلر. خارجى خبرلر.
تاسفلى خبر. پروتىست مسلمان فرا كسىيه سىينه تىايىغرام. لغتلىر.

اورنبورغ ایچون

سنه لك بهاسی . . . ۵ صوم « تین
یارم سنه لگی . . . ۲ » ۵۰
اوچ آییلغی . . . ۱ » ۲۵
بر آییلغی . . . ۵۰

چیت شهر لرگه

سنه لك بهاسی . . . ۶ صوم « تین
یارم سنه لگی . . . ۳ »
اوچ آییلغی . . . ۱ » ۵۰
بر آییلغی . . . ۵۰

آدرس

اورنبورغ

ژورنال « دین و معیشت »

تیلیفون نومر ۲۸۹

دین و معیشت

صحیفه
t.me/sehifeleribiz
u.u8686@gmail.com

ولو لا دفع الله الناس بعضهم ببعض لهدمت صوامع
و بیع و صلوات و مساجد ینذکر فیها اسم الله
کثیرا ولینصرن الله من ینصره ان الله لقوی عزیز

آدرس سز مقاله لر درج ایدلماز

بیارلگان یازو
لرنی اوزکارنوگه
اداره اختیارلیدر
باصلمغان یازو
لرکیروقاییتارو
لماز
مارقه سز خط
لر قبول ایدلماز
آدرس آلمان
شدروغه ۲۱
آلنور
آدریسنی آچق
یازولری اوتنوله

برملاب ۱۲ تین

هفته ده بر مرتبه نشر اولنان دینی، فنی ادبی و سیاسی ژورنالدر.

۱۹۰۷ انچی سنه سینیه مشتری دفتری آچق

« دین و معیشت » ژورنالینه ۱۲ نسخه « ایزگو کیچهلر » نامنه کتابلر و بردانه کالندار هدیه ایدله چکدر.

یاگی مشتری لرگه برنچی نومردان باشلاب کوندوله.

شاکردلرگه حلفه لرندن کاعد بیارکان تقدیرده ویاکه مدرسه لر ایسمه آلنورولغانده یلینه بر صوم کیمتلور.

بیان افکار

بیان الحق غریته سینک ۱۶۶ انچی نومیرنده (حضرتلر و اتفاق)
سرلوحه لی مقاله سیله رقیب رقیبی امضالی (زمانلر اوزکاره
بیت) سرلوحه لی مقاله فی ۱۹ انچی نومیر ژورنال مزده عینا درج
ایتمش ایدک.

فطرة دینییه و حمیت اسلامیه سی قوتلی بولغان حرمتلو اوقو
چیلر مز طبیعی اولار ق اینک صونکفی (زمانلر اوزکاره)
مقاله سینیه قلبانفرت ایتمشلردر. بالعکس نفرة ایتمایوب، تقدیر
وتحسین اینکانلرده اولمشدر. فقط انلر صاحب مقاله ننگ همد
ملری و بنا علیه زمره لایفلحوندن اولدقلری ایچون حکم سزدر.

اعتذار

بیان الحق غریته سینک ۱۶۶ انچی نومیرنده یازلغان
(حضرتلر و اتفاق) مقاله سیله رقیب رقیبی امضالی (زمانلر
اوزکاره بیت) مقاله لرینک باشنه اداره طرفندن ۱۶۶ انچی
نومیر بیان الحق دن) دیه یازلسه ده مطبعه طرفندن
کورلمدیکی سببلی طبع اولنماش بناء علیه مقاله کندی
اداره مز مقاله سی کی کورندیکندن شول معذرتمی
بیانله قارمین کرامنک عفورلینی اوتنه من. فیض خان داودی

اما (حضرتلر و اتقاق) مقاله سنه کیلستک) ادبیات جهتیله آیدخی استکراه ایتدیکارنده شبهه ایدیلماز . فقط مندرجاتی جهتیله : مسئله بیک مهم وشول نسبتده ده دقیق اولدیغندن ، ارباب انصاف وعدالتنك بلا محاکمه ولا موازنه ، بر حکم قطعی ویره میه چکینده قانعمز . ایشته شول محاکمه یه مدار اولمق ایچون بالعموم حضر تلرننک موقع وحیثیت ووظیفه لرینه ، نقل کلام ایدرک بو خصوصلری نظر دقتة الدقنصره ، خصوصی حضر تلرننک توتمش اولدقاری مسالک لری حقیقی حقسمی ؟ میدان محاکمه یه قویلوب ، غایت صوق قانلیلق ایله موازنه ومحاکمه قیلنسه ده ، بر حکم ویرلسه ، هم انسانیته همده اسلامینته خدمه ایدیلچکی طبعیدر .

ایندی بو حضرتلر انسان اوغلی انسان اولدقلرندن وهیچ کسمه یه اسیر وقل اولمدیققلرندن ، انسان حر اوله رق ، همجنس لری مالک اولان حقو قلرننک کافه سینه مالک لردر . امور دینیه مننک محافظه سی واحکام دینیه لرمننک افراد ملت اراسنه نشر وتعمیمی ، دین وشریعتمزى محافظه غه ، یکانه مدار اولان تعلیمات دینیه لرمننک اصول وفروعیسی ومدار سعادت اخرویه من اولان عباداتده مقتدا به لك وظیفه سی اولان انلر ننگ ذمه لرینه موکول وظایف اولدیغندن ما عدا ، رحم ما دردن انفصالمز ایله دتیایه قدم باصدیقمز دن باشلاب اول منازل الاخره اولان حدکه کردیکمزه قدر اولان خدمات دینیه لرمن انلر غه مفوضدر

دیگر عبارتله انادن طوغدیغمز کبی قلاقلرمزه شها دتین کریمیتیننی اشتدرکان وثبوت نسبنزه مدار اولان عقد نکاحی علی وجه السنه اجرا ایتکان واولوم توشا کننگ یاطدیقمز وقت کیلوب تلاوت قران ایله قولاقلمزى تنویر ایتکان وجنازه نمازمزى قیلغان والحاصل من المهد الى اللحد ، احوال دینیه لرمنده ریاست ایتکان کشیلرمز بارچه سی شول مقاله لرده منفور کورستلکان حضرتلرمز در ،

درست بو حضرتلرمزنى خالصب علی حضرت بکر حضرت خالد حضرت دیب توندیغمز وقت حسب البشرية

هر برنده بر منکر اش کورنسه ده اول منکرلر سواد علماغه ضرر برماید . مثلاً (ان الدین عندالله الاسلام) کریبوستی ایچینه یز یوزنک بولغان افراد اسلام کروب اللهغه منسوب بر سواد تشکیل ایتدکاری حالده شول سواد افرادینک هیچ بری مستثنی اولماینچه هر بر فرد ده شان وحیثیتنه مناسب بولمغان بر سیئه ننگ بو او ی ایجابات بشریه دندر بو سیئه بیوک اولسون کوچوک اولسون چوق از اولسون اولسون نفس سواده نقصان کترماید . شولایوق (العلماء ورثة انبیاء الله والعلماء امناء الله) فلاغی آستنه کوبسی داخل بولغان حضرتلرمز ننگده حسب البشرية ارتکاب ایتدکاری سیئه انلرنی مذکور فلاق آستندن چیقارمیدر . بناء علیه آنلر گینه امناء الله وکینه ورثة انبیاء الله لردر . بو حالده هر بر یرننگ اها لیسى شول یرننگ علما وحضرتلرینه قارشو موقع احترامک بولولری مقتضای دیانت جلیل اولدیغی کبی عموم اهل اسلامنکده عموم علما وحضرتلرکه قارشو شول موقع بولولاری ایجابات دینیه دندر .

چونکه عموم ملت اسلامیه ننگ ، تفیضات دینیه لری ، شونلرننک تشکیل ایتدکاری ، سواددندر . بو سوزلر دن اکلاشیلماسون ، حضرتلری کورکان هر بر اهالی نه یرده کورسه شول یرده صف بستنه احترام بولسونلر دیمک ، اول اشلر بتمش کچمش وبوله چقک توکل مرادمز احترامدرکه بحق مستحق اولدقلری حقوقی تمامیل ویر دکنصکره بو حقو قلرینک دائره لرینی توسیع ایچون ایروجه بر امتیاز دیمکدر .

دخیده آچغراق ایتسک علما وحضرتلرنک کنه وظیفه سی بولغان تعلیمات وتدریسات دینیه ده انلر غه ظلم قیلنمای انلرنک اوز حق لری اوزلرنک قالدیریلوب ، اننگ بعد نده انلرنک ، شول حق لرینک ، دائره لرینی توسیع ایدرک انلر غه حرمة امتیاز ویرمکدر .

ایندی انلریک حقو قی نهدن عبارت ؟ یوقاروده دیدیکمز کبی ، دینمزى محافظه وصاقلاوغه مدار بو - لغان علوم دینیه نی ، اهالیمز ، ملتمز اراسنه طار اتو ، یا خود شول اهالی وملتمزى ، علوم دینیه نوری ایله

ارنی جبر و تضییق آستنه آلوب، تفسیر حدیث در سلسری،
تربیا وایت ایتوارندن اکلا شیله درکه، بونلرننک
مقصدلری مجرد علم آرتدرمق ایدیکی. حالبوکه
هر بر علومنی تحصیلدن مقصد، نظر یاتقنه (باری اوقوغنه)
اولمای، شونی عملیاقغه تطبیق (شوننک ایل عمل قیلو) ایدیکی،
هر کمگه معلوم بر کیفیتدر.

بو تقدیرده، بویله جبری صورتده، استاذدن
الغان، علوم دینی نی، عملیاته تطبیق متصور اولور
می؟ فرض محال اوله رق، تطبیقده ایدلسون. اول
تطبیق، دینی بر روح ایل، اولمد یغندن، آندن
سعادت اخرویه، نتیجه لنومی؟ بناء علیه بونلر ابناء
الله ورثة انبیاء الله اوله بیلور لرمی؟

حالبوکه بو افندیلرننک، متولی لرینک مقصدلری
وبتون ملتک امل و امیدلری، آنلرننک روح دینی
ایل، روحلند قلمری حالده، شول مقام جلیله استحقاقلر
یدر. (روح دینی ایل) دیکان سوزمزدن مراد مز،
مجرد الله تعالی که تقرب و یاقنلق کسب ایتو و ملت
اسلامیه ننگ اینک اول لازم بولغان، دینلرنی محافظ
قیلو ایچون: تحصیل ایده چک علوم دینی لرینی،
شرع شریف و دین مبین کورستان، سلفلر مز طرفندن
مستحق و کور کام کورلگان یوللر ایل استاذغه کامل
محبت و اطاعت ده اوله رق، تحصیل ایتک دیکمدر.

ز اباستوفکه طریقیله، تحصیل ایدلکان علومکه
علوم دینی دینمای، علوم شیطانیه دیلسه سزادر.
یوقسه ابلیسده، بالذات الله تعالی حضرتندن، بو قدر
علوم تحصیل ایتدکد نصره، الله تعالی ننگ، ادمکه سجه
ایل امرینه قارشو "یوق مین آدمکه سجده ایده چک
درجه ده توبان جاهل اردن توکلمن چونکه انی توپراقدن
وبنی ایسه آتشدن خلق ایتدکد "دیو جناب الله غه
معارضه و اوزینک آدمدن آرتقلغی ایچون طریق
استدلاله سلوک ایتوی سببلی، الله تعالی ننگ، کنیش
رحمتندن مطرود، و بناء علیه دنیا و اخره سعادتندن
محروم اولمشدر.

دیمکه انسان نه قدر عالم بولسه بولسون،

نورلندر و چیلرنی بحق علوم دینی ایل نورلندر و ب
چغار و در. فقط بو عباره سزده کی (دینمزی محافظه و صا
قلاوغه مدار) دیکان سوزمز ایل (بحق علوم دینی)
دیکان سوزمزی نظر دقته الیدر. یوخسه (زمانلر
اوزکاره) مقاله سی صاحبیده علوم دینی ارقیمغان یکت
توکل، بزنگ مدرسه حسینییه یمشدرندن علوم دینی نی
اوقیمغان یکتدر. لکن بزنگ اهتمام ایتدیکمز قید تحتنده
اوقیمغان بولورعه کیرلک که مقاله سی شاهددر.

بو یکتده یالغز اوزیگنه بومسلکی اختیار ایتما
ندر خطا اولماسه بونلر قرق یا خود قرق بش قدر اولاد
وطن اولورغه کیرلک. بونلرنک بویله مسلکی اختیار
قیلورینه ده اینک برنجی سبب، مدرسه پروغراهه
سینگ، معتدبه بولغان علما و حضرتلرننک پروغراهه
سینه خلاف اولمشدر. دینکه اعتنا قیلغان علما و
حضرتلرننک پروغراهه سنده، علوم دینی اوقیله چق
مدرسه دینی ده، فنون ریاضیه و صناعیه ننگ قاتشدرلما
و چیلغی، برنجی شرط اعظمدر.

زیرا مدرسه دینی پروغراهه سینه، فنون قاتشدریل
چق اولورسه، آندن چیغاچق افندیلرننک، شوشی
افندی بولوب چیغاچقلرنده، هیچ بر شک و شبهه یوقلغی
تجارب عدیک (کوب تجربه لر) ایل ثابت اولمشدر.
یونی اثبات ایچون مدرسه محمدیه و عثمانیه وسایر فنون
قاتشدرلغان مدرسه دینی لر مثالی تومتق، اهل بصیرته
کفایت ایدر ظننکه مز. شونیک خاطرده توتمالیدر. که بو
مدرسه لرده کی طلبه افندیلرننک تربیا و انیه لری، علوم
دینی اولمای کوبسی فنون دنیاویه در. آراده تفسیر
حدیث صور اوچیلرینک باردر. فقط بو ایکنی صور اواری
ز اباستوفقه سبب اولماسه کیرلک.

چونکه تفسیر، حدیث، علوم دینی ننگ اساس
ونیکزی بولد یقلرندن بونلرنی تربیا وایت ایتمکه،
قواعد و اصول دینی که موافق صورتده اولمق تیو-
شلی ایدیکی طلبه علوم افندیلره خفی بولمغان بر
کیفیتدر.

طلبه علوم افندیلرننک، ز اباستوفکه ایل، استاذ



ایکچیسسی اصل دینکه ایمان کتوروب انکا اشانوچیلردر
اهل کتاب بولغان یهود و نصاری ملتارینک هر زمانده
شول زمانغه مناسب صورتده کتب دینیہ ارینک
بعض بر نصوصنی تأویللاری و بعض احکام دینیہ لرینی
ینکلایتدکلری کبی بونلرده بعض احکام دینیہ اسلامیهنی
ینکلا تبوراک و احکام دینیہ ننگ دلیللارینی تأویل قیلو-
براق دینی مدنیت حاضرہ (حاضرکی زمان کیدشی)
نه تطبیق ایثارکه تیلاوچیلردر بونلر تیلایلر تیاترننگ
فایده سی ایله ضررنی موازنه قیلو و اولچاونی هم بونلر
اقرار قیللر، تیاترننگ اینک ضرر ضرر لرندن مسلمان
خاتونلرینک، حجاب پرده سنی یرتولری هم انلرننگ
قران کریمک بولغان، قطعی دلیل لرکه قارشو توروب
خلاف کیلولری، دیو. بونلرنی ایسه، دینی و شرعی
دلیللر ایله ده، عقلی و فنی دلیللر ایله ده، قضاعتلندرمک
ممکندر.

بونلر ایتلر خاتون قزلر تیاتر اویناغانده یاشرو
تیوشلی بولغان اعضا و زینتلرینی اچمقلریک هم ایرلر
ایله برابر تانسوات ایتوارینک کنه بولوچیلغنده هم
انلرنی بو اشکه قوتور توجیلرننگه گناهی بولوچیلغند
بز اصلا شک و شبهه ایتمایمز لکن شول الله غه عاصی
و عاصیه بولغان ایرلر و خاتون قزلرننگ اوینادقلری
اویونلرنده و شول اویونلرده قیلانغان قیلانوشلرینک
اوزنده بر منفعت و فایده وار شول اویون اوزی بر
فایده لی اشد.

شولای بولغاچ انلرننگ اویناوارندن کیلکان کنه،
قاراب تورغان کشیلرکه ایتکان فایده لری ایله قارشولا-
شقانغه کوره اول کناهلری کشیکه ایتکان فایده لرینه
فاراغانده کچکنه کنه بولوب قالادر.

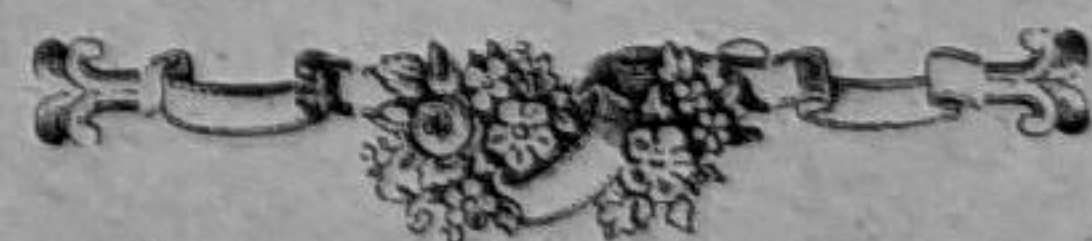
ایندی پارتیت یاساوچیلر صورت توشور وچیلریا
نریت یاساو و صورت توشورولری سبیلی کناهل
بولسه لرده اول صورتلرکه قاراوچیلر کناهل بولایلر

قوری علم ایله کنه، الله غه قربت حاصل ایتله آلمای
بلکه بو علم روح دینی ایله، حاصل اولدیغی وقتده
غنه، بو سعادت واصل اوله ایش. بو حالده طلبه
افندیلر، شیطان قدر عالم اولسه لرده روح دینی
ایله اولمغاند نصونک اوزلرینه فایده سی اولمادیغندن
بشق، امة اسلامیه کده فایده لری اولمای بلکه
ضررلری محققدر.

بناء علیه، امناً الله ورثه انبیاء الله اوله چق طلبه
علوم دینیہ اولان افندیلر اداب دینیہ تحتندہ تحصیل
قیلولری لازمدر. بونکا ایسه، هیچ بر بشقه تورلی
پروگرام، فلان لازم اولمای مجرد استاذلرینک رضاسی
تحتندہ تحصیل لری کافیدر.

پروگرامه (لزمی تقدیرنده ده، علوم دینیہ دن،
اعتقاد توزاتورلک و کندوسنه لازم فرائض ادا قیلورلر
درجه ده کنه بولغان (انتلیگینت) لر) توز و کن و بعض بر
درس ایله مشغول علما نامی آلمان کسه لرننگ بزرکه
مجهول اسباب خفیه که مبنی، راضی بولغان پروگرامه
غه، یکر می بش- اوتوز سنه تعالیم دینیہ ایله مشغول یوزلر ایله
صانالاجق، مدرس، معلم، خطیب، امام، و مؤذنلر
استاذلق ایدن ذاتلرننگ، راضی بولماوچیلغینه، توغریدن
توغری، حقارتله پروتیسست برهک، واننگ مقصدینی،
اکلامق ایچون، یا خود اننگ فکرینی ده، اورطه غه
صالوب، مشاوره ایچون، ولو بر دفعه اولسون،
انکا مراجعت ایتماوچیلک، توغریسی خصوصاً بویله بر
حریت افکار زماننده، بکراک انصافسرلقدردر. درست
بو بالا قایلرننگ پروتستلری بالالقلرینه ده نسبت
وبریلور فقط رفیق محترم «وقت» ننکده آغزی
شول شرقی یه میل ایتدیکندن براز کسب اهمیت
ایده در.

آخری وار.



ایدی شوننک کبی بو خاتون قز ارالاشوب یاصالغان
تیاترنیده خاتون قز لرغه یاقنلاشوغه وسیله و سبب قیلو
نیتی ایله قارامای بلکه شول تیاتردن مقصود بولغان
فایده نی کوزلب شوننک ایله فایده لئو قصدیله قرامق هر
بر مؤمن و مسلمانغه ده جائز بولوب کناهیسی بولمسه
کم ک ، دیو .

بۇلارنىڭ بۇ سۆزلەرنى تياتىرنى تەشەببۇس قىلىۋاتقانلىقىنىڭ
بۇلۇپ بولمايدىغانلىقىنى بىلدۈرۈپ بېرىش ۋە دىلىللىرىنىڭ
ئىكەنلىكىنى قۇتۇلۇش بولسا كىرەك . بۇ سۆزلەر ئىسە احكام
دىنىيەنىڭ ھەقىقەتلىكلىكىنى تۈرۈپ تاشلاش ۋە قۇتۇلۇش
سۆزلەرنى ئۆزلىرىگە كەلتۈرۈش . كەڭ دىنىيەلىكلىكىنىڭ ۋە
سۆزلەرنىڭ بۇ سۆزلەرنى تياتىرنى تەشەببۇس قىلىۋاتقانلىقىنىڭ

بونی درست توکل دیماکز علماننک فرار ویردیکی
 قاعده شرعیه که بنا قیلوب تیاترده ضررده فایده ده
 بولغانغه کوره فایده سندن کوز یوموب ضرینی آله
 توتو تیوشلی بولوچیلقدن توکل . چونکه فایده دن کوز
 یوموب ، ضرر نی آله توتو تیوشلی بولوچیلق ، فایده
 ایله ضرر قارشلی قارشیه کیلوب بر برندن آرتق
 بولمغان صورتده کنه بوله در .

حالبوکه تیاتر نك فايده سی آندن کیلکان ضررغه
 قاراغانن بیک اهمیتسز و بیک کچکنه بولوب شول نسبتک
 ضرری آرتقدر. بونلر نك کورستدکری فايده لری
 تیاترغه غنه خاص بولوب تیاتر دنیشقه یرده بولمغان
 صورتده ده باری و هم و خیالده یاخود آغزده غنه
 سویلانو ب قاله تورغان فايده بولغانغه کوره نچک
 ایتوب شول فایده ایچونکنه ضرری کوزکه کورونوب
 یقینا بیلنوب تورغان نرسه فی مباح و درست دیب
 ایتورکه کرک .

ایندی خاتون قزلرنک اداب اسلامیه دن چیغوب
 شرع شریفنک حرمتنی یرتوت ایتکان ضررلرنه
 یوقاریده مذکور انلر ایتکان و همی بر فائده نی
 قارشی قویوغه هیچ بر یول یوقدر. چونکه بو فایده لی
 دیب گمان قیلنغان تیاترنک فایده سی خاتون قز
 قاتوشماینجه ایرارکنه اویناعانده ده بولووی ممکندر.
 اکر خاتون قز قاتوشماغانده فایدهء مطلوبه ننگ

حاصل بواوی ممکن توکل ایکان اول وقتده مسلمان
بولمغان اجنبه خاتونلرنی یاللامق ممکندر . نتاککه
مصرننک اوزنده هم شولای قیللر مسلمان بولغان
خاتونلر امام اعظم قاشنده حلال و حرام ایله مکلف
توکل لردر هم آلا رغه یاوز نیت ایله بولماو شرطی
ایله قارامقده درستدر .

بىس بو يىكتلارنىڭ مۇسلمان خاتۇن قىزلىرىنى تياتىر كىتورۇپ اجىنىيە خاتۇنلارنىڭ قىلاندقارى قىلانوشلىرىنىڭ ھەر بىرىنى ئانلاردىن قىلدتىرغە طرىشولارى ، بىزنىڭ ئانلىرى الزام وابدرا تو ايچون مۇسلىم بولدىيىمىز فايدە ايچونكىنە بولوۋى مۇكىن توكلىدىر .

یوقارو دنبرلی سویلنوب کلکان سوزلردن بو
ایکنچی قسم یاشلارننک تیاتر یاساودن مقصدلری نفس
سمرتوب هوا وهو سولرینه ایاروب یاوروپا لیلرغه
فایدهلی واوزلرینه فایده سز آنلرغه وسزلرکه کناهلی
بولغان بر اشنی مجرد یاوروپا لیلر ننگ عادتلرینی
موینلرینه خلخال وزینت ایدوب طاغوب آنلر قیلہ دیو
قیلو چیلق غنه بولوی ثابت بوله در .

چونکہ یاوروپا لیلر نیاترلرده اوزلرینک اداب
وعاداتلرینه مخالف بولغان، اویون کولکیلرینه، علوم
واداب وسائر قومیتلرینی قوقلی تورغان اشلرده
آلغه کیتکاکلک لری بعدنده، شونکا مناسب بعض بر
فایده و عبرتلی نرسه لرنی قوشوب یوروته لر. شونک
ایچون بو تیاتر یاوروپا لیلرغه فایدهلی وسز لرکه
فایده سزدر.

اگر سز یا شلر ! بز یا اوروتا عادت لرینی موینمز
 غه طاغامز دیو فکر کزده ثابت بولسه کز بز لر نی
 عفو اید یکز ازاد قیلونکز بز لر سز ننگ فکزنکز
 ایچون دین اوز کار توب کتابلر تحریف قیلور حالمز
 یوق فقط اول وقت سزار دیندن چقما سه کزده دیندن
 چقو چیلر غه یار دچی بولو چیلغنکز ده شبهه یوقدر .

آخری وار .



نور بالقوب آیازدی یازلر یتدی
طبیعتنی توگدرغان قارلر کیتدی
آچی صالغن هر کمک خلافیدر
بو حالده اول خلاف تمام یتدی
بوندین آری آدمگه راحت یتدی
ولکن بر یاقدین قایغو کیتدی
اسلام دینی اچنده کوب جهلا
من مجتهد بولامن دیب ظهور ایتدی
بلم بو کون زمانه آخری یتدی
علم چیشمه لرینک صوی کیدی
حمیتدن اثر یوقغه بو زمانده
شهر ییری مالایلر چاشوب کیتدی
بولر چاشوب یوق ایسه نیلر ایتدی
اوزنفسنه هلاکتکده سبب ایتدی
لکن بر آز عقلغه خفیلری
شول مالایغه بونوشرغه اوچ اط جیکدی
شهر خلقی جهلاغه یاردم ایتدی
شول سبیلی جهلاده حددین اوتدی
قوة بیروب دین بوزارغه قوشلغاچدن
بو توغریده ایتورکه سوزم یتدی
بر مالای قزانغه قاتی یاقدی
آفرین دیب قزانلیلر قنات قاقدی
بلکی آنکا بغری کویگان کوبدر بلم
اولدی میکن بلکی آنی یلان چاقدی
جایقده بر نیمه چی قارماق صالدی
بر آز صالغاچ قارماغی توبده قالدی
الاکسون دیب مسلمانلر قارماغینه
کوبدنن امید ایدوب شونده قالدی
الاکهس حاضر ایندی بالق یتدی
الاکگانی جفانی شاقدی چیکدی

حاضرنده سوزندی بالق لوده
اگهاروب کوبسی کیری چیکدی
ارنبورده بر وقت آتش باندی
عالمبرده شیخلرده آنده یاندی
موندن توبان عالملر قورتیلورلر
طاتلی طاتلی معیشتلر قوت تابدی
اوزکلهرون ایتورکه سوزم یتدی
عاقلاکده شول قدرلی اوزی یتدی
قریه آدمی .



نیقولسکیده کیاو طوقماو عادتنی

عزت لومز محرر افندی !

توبانده یازیلر چق مقاله مزی ژورنال لیکزه یازوب
بو عادت مکروهه نی انظار قارئین کرامغه عرض ایتو
نکزی اوتنه مز .
جایق صووی بونیده نیقولسکی نام قریه ده کیاو
بولغان یکتنی حرمتلک قاعده سی بروجه آتیدر
زوجین (کیاو ایلر قز) غه نکاح اوقولغاند نصونک
کیاونی قز یانینه آلوب باروغه ، کیاوکره چک خانه
ننک کریدورنده قز طرفندن پولغان کیاویکتلری
کیاونی استقبالک (قارشی آلوغه) حاضر لنوب طوره
لر . کیاونچه یلار کوتوب آلدیغی شادلق خانه سنک
کریدور ایشکینه بسم الله دیو آیاغنی باصووی
ایلر استقبالک حاضر لنکان کیاویکتلری تورلیسی
تورلی یاقدن کیاوکه یومروق کرندره باشلیلر نهایت
بیچاره کیاونی ایسنی کیدارلرک درجه ده قیناب تویغا
ند نصونک عمرلک رفیقه حیاتی بوله چق زوجه سی
ایلر برنچی دفعه کورشوینده جاودن قاپقان کشی
کبی حالی تبوب ایدراب صورة محجوبانه ده کوریشدر .
بتون عالمده بولغان یکتلر خدا تیلایسه آلدی بر
قوانچم بار دیب امیدده یورکان وقت نیقولسکی یکتلری

ینده مناسب بولمغان بر وحشتدر . بناء علیه اماملر
واقصقا لمر بو عادتلرنی بتر و ننگ چاره سنی طابولری
تیوشلیدر .
اداره



یکرمنچی عصر .

بوندن سکر ، طوقر عصرلر مقدم ملت اسلامیة نك حال
وحرکتلری حیات و معیشتلری و کندیلرینک آراسنده
خلیفه و امرالری بولنوب منتظم صورتده حکم سورمه لری ،
هم آرالرنده حکیم و فیلا سوفلریده مکمل اولنوب علم هنر
وصنایعلردن دخی معلوماتلری اولدیغی جهته بیرنک
هر قطعه سینه استاذ بولوب درس وبردلگری و دینی
مسئله لر حقه بیرنک بر نقطه سندن طوروب ایککچی
نقطه سنده یاشاگان کسه لر ایله آیلر ، یلر کوتوب
خبر آلوب حقیقتنی میدانغه قویمه لری تاریخ صحیفه
لرنده مسطوردر .

اوبو دولترلر نك قولدن کیتوب ملت اسلامیة نك
اساس و نیکنرینه ضعیفک کلمه سی ، سکر - طوقر عصرلر
دنبرو اوشبو یکرمنچی عصرغه قدر بعض بر ملت اسلا
میة نك بشقه ملتیر قولینه اسیر بولنوب حقوق ملیه لرینی
ده تمامنجه حمایه قیلورلق درجه ده قوللرنده پراوالری
قالمیوب ایزلولری بارچه سیده ، کندیلرینک آرالر
نده جریان ایدن ، شخصی عدوات ، وعدم اتفاقلری
سببلی ایدیکی ، سولایوق تاریخ صحیفه لرنده بیان اید
لمشدر .

بو کیچمش حاللرنی غزیه و ژورناللرده بیان
ایتوب بتر و ممکن دگلدر ، معلومات طلب ایدنلر اسلام
تاریخلرینه مراجعت ایتملیدر . (زیرا تاریخ بر مرآت
(کوزگو) در هر کمنی کورسته در . تاریخ بر میزان
(اولچاو) در ، هر کمنک عملون تقدیر قیلا در . تاریخ
بر غرادوسدر ، هر کمنک درجه سون بیلدره در . تاریخ
بر بارامیتردر زمان نهر و شده و نه درجه ده بولوب
نهر یه کیدوب باردیغون بیلدره در) .

بالعکس دنیاده بر قایغوم بار صاغ و سلامت قوتیلوب
آخرنده غی قوانچی کورورکه نصیب بولسه یارار
ایدی دیو یاپون صوغشینه بارورغه حاضر لنکان
کشی کبی یورمکده لردر .

بو عادت مکروهه بر نیقولسکی که مخصوص
اولمای جایق صووی بوینده وطن توتیش برنجه قازا
چی قریه لرنده ده جاری بولسه ده بری آخردن
عبرت آلور امید یله نیقولسکینی تخصیض ایله کفایه
لندم .

بو عادت عقلا مکروه اولدیغی کبی شرعاده
عنوع بولسه کیرک چونکه بو عادت بغیر حق کشی
رنجو و کشیکه ظلم قیلو بولوندن قطع نظر قیلونسه
ده بر کشینک عمرنده بر دفعه کوره جک شادلغنی
حزن و کدرکه آله اشدر و بوله در . بو عادت قبیحه
و مکروهه ننگ شیوع و شهرت طابوی بو قریه لر
ننگ اماملری و سائر معتبر و سوزی کیچه چک
آدملر ننگ بو توغریده تیک یاطو و اجتهاد سز لقلر
ندن دیب بیله من .

شوننگ ایچون فریه اماملری بولغان حضرتلر
واهای آراسنده سوزلری معتبر بولغان ذاتلر جیو
لیشوب بو توغریده مصلحت و مشوره قیلوشوب
مذکور عادت سیئه ننگ شرعا عقلا مذموم بر اش
اولدیغنی عوام خلقینه اکلاتوب جمله سی برابر اولد
قلری حالده بو عادت قبیحه و غیر مشروع نی بتورور
که اجتهاد قیلسه لر بیچاره جایق بوی کیاو لر ییننک
بشقه بر کیاو لری کبی فرح و سرور ایله زوجه
لر یله کور شولرینه سبب اولور لر ایدی ناسلید نیک
حسینف لر ننگ اقصال اوطارنده کانطوونده منکلی
گرای توحیدف .

واقعا بو عادتلر وار ایسه بولر شرعاً حرام و عقلا
منکر اولد قلرندن ماعدا بو عادتدن دنیا و آخرت هیچ
بر فایده و هیچ بر لذت یوقدر . والحاصل افریقا و حشیلر



دانشور کسبی مسئله‌ای را ایله بولنیورلو، البته بولنیور تقدیر
قیلماز شیلردن دگلدرد.

شیمدی یکرمنجی عصرنک باشلارنده اولان حرکت
لر شوطریقه دوام ایدوب هر کمزک حمیت ملیه لرون قوز
عاته دروهر کمزک قولندن و حالندن کلدکی قدر ملیت
وجنسیترون حقوق و پراوالرون حمایه قیلوغه تشویق
ایته در. وکیه کده ملتک تاء مین اسقبال جهتلریده
امید ایدیلده در.

جناب فیاض هر بنده سینه دین و ملت روحی و یروب
عقل و فکرینی دوغری قیلسون.

●●● او قوچی و او قوغان یاش اییداشلرمه خطاب ●●●

«بیان الحق» دن

اییداشلرم یاشلر!

بو قدر معناسز یول برله کیتوومزگه نیقدر صبر
ایتوب تورسامک آخرالامر وجدانم سزنگ برله بر نیچه
سوز سویلرگه مجبور ایدی. توغانلر! هر ملتنی جهالت
تعصب تدنیدن قوتقاروب ترقی تعالیسینه خدمت
ایتکان اول ملتنگ یاشلریدر. بز یاشلرننگ کوبمز کیله
چکده ملتزمگه ئله نیندی زور خدمتلر ایتو فرضی
برله جمعیتلر، اولطرشلر ییاصاب پلانلر توزیمز.

لکن اول فرضلرمز، اول پلانلرمزنی وجودکه
چغارر ایچون سویلهگان سوزلرمزنگ، اشلگان اشلر
مزنگ خلق آراسنده مقبول بولوی ایچون نیندی یوللر،
نیندی تاقیقهلر توتونی خاطرگه ده آلمیمز!

خلقمزغه خدمتلر ایتونی اوپلیمز، اما اوزبز خلقغه
حقارت کوزی برله قاریمز، اوزمزدنده خلقنی بالکلیه
نفر تلندره مز بولای بولغانده نیندی خدمت متصور
بوله چقدر. ئله اوز آرا تلمز برله لقرداب یورونی
خدمت دیسزمی؟ یوق اول خدمت توگل فقط بوش
بوغاز لقعنه در.

شیمدی یکرمنجی عصر بنده لری سکر - طوقز عصر
لرچه دینی جهندن کورلمش قصوراتنی حتی دینمزک
بالکل نحو اولماسینه سبب اولنان طاغذلرنک طعنه سینی
دخی حسن ایدوب بونک دفعه سینه و دین مزک ممکن قدر
رواجنه یوللر آچو فکرینه دوشد گلریله برابر دنیاوی
انترست و منفعتلرمز بنده خاطرلرینه آلوب بونک هر
قطعه سنده یاشاگان ملت اسلامیه خوصا احببی قولنده
ایز یلگانلری بر حرکت کلدی.

ملت اسلامیه نک بو حرکت کلمه سیده اوزلری طر
قدن اولمیوب یالغز بشقه ملتلدن علوم سیاست یخش
بلگان کسه لرنک حرکتلرینه ایارمکدن گمشدر. انسان
نه قدری اوقورسه و فن کوررسه شوقدر قوه استعداد
یه سی آرتوب عقل و فکرینی شول سایه ده کته تربیه
ایده ییلورهم هر شینی اولچار و محاکمه ایدهر، هم شول
سایه ده کته میلتنی و پاک اولان دین و شریعتنی حما
یه ایده ییلور.

ایشته یکرمنجی عصرده جریان ایدن حرکتلرده
علم سیاستدن جزئی معلوماتلری اولان کسه لر طر
قدن ظهور ایدهر و شو کسه لرنک قوللرینه قلم آلوب
کاعد ستونلرنده زمان نک وکیلوش کیدوشدن و بشقه
احوال سیاستدن بره بره رییان ایدوب ویردگری
معلوماتلری بونک هر طرفنده یاشاگان انسانلره
سیرایت ایدوب یورکلرون قوزغالتوب هر کمنی بر
حرکت کتیره در.

خصوصا اسلام تاریخلرون گوزل بلگان کسه لر
بوندن مقدم سکر - طوقز عصرلر ایچرو سنده عالم
اسلام نه روشده یاشادقلرون خاطرلرینه آلوب یکر
منجی عصرغه قدری نیچه یوز یوللر ایزیلوب انقراض
حالینه تنزل ایتد گلرینه یوره گلری پارچه لنوب بغر
لری قاینباب و ایچلری اوزلوب حریت و ملت صدالرون
کولکره آشروب مال و حاللرون آیاماز درجه گه
کلدیله.

حتی ایکی - اوچ نفر کسه بریرکه طوبلا نورسه
احوال زماندن بحث ایدوب و ملت حاللرنندن دخی

ملئکه فایده لی دیب غزیته که بر بر یازا قالساقده
اولا «تاتار» دیب بیک قانی ات ایتوب سوگه مزده
آندان صوگ تو باندە قالغانلغینه گوید «تاتارلی» سبب
بولغان ایتوب کورسته مز. اوز بزنکده تاتار بولغانلغینه
تأسفی ایتهمز. ملتداش لرمزدن نیچکگنه بولسده آیر
لورغه طرشه مز.

یاشلار! بن یاشلار هر قایومز تاتار ملتینگ اوسد
روب یتکورگان چاپکلیمز، شولای بولغاچ ملتیزنی
ماتورلاب هر کشینگ دقتن جلب ایتارلک بر حالگه
کیتزرگه کیرک ایدی. اما بن اوزمزی تربیه لب او
سدرگان ملت بوناقلمزدن آیرلوب آلارنی چکدن
محروم ایتارگه طرشه مز.

چچکنی بوناغندن اوزگاچ بر تاولکده اولگی ما
طور چچک حالده یاشی آلمی شیگگانی کیک، بزده
ملتزدن آیرلساق چچک کبی بر نیگده یارقسز بولوب
قاله چقمز.

حاصل نیچککنه بولسده بن یاشلار عوام برله آرا
مزد. برلک اتفاق یاصامیچه هیچ شی قیله آلمایه چقمز.
بتون عالمنی خراب ایتکان اتفاقسزلیق ایکانی هر قا
یومز ننگ معلومیدر. شوکار مثال بولهرق نیچه عصرلر
مقدمده گی اسپانیه مسلمانلری، عربلرنک عالمن برنچی
مدنی ملت بولوب علوم فنونغه نیقذر خدمت ایتولری
حاضرگی مسلمانلرغه قیاس ممکن بولمغان بر درجه ده
بولسده، کوبک یاشامیچه اتفاقسزلیق آرقه سنده بالکلیه
منقرض بولمشلردر.

حاضرگی زمانده آنلارنک تاریخی بنالری، آورو
پا خلفینه میراث ایتوب قالدرغان علوم و فنونلری بولما
سه، اسملرنده ذکر ایتوچی بولماس ایدی. اتفاقسزلیق
نیچه عصرلرغه قدری اثرلری قالورلیق بر مملکتنی
خراب ایتکاچ، بزرک حاضرگی بر یاقدن میسیونیرلرنک
حیلہ سی. ایکنچی یاقدن جهالت تعصب اسکنجه سی آرا
سنک ایزلگان روسیه مسلمانلرنی حالگه کیتره چک؟
شولای بولا توروب بن یاشلار ملتداشلر مز برله برگو
اورنینه کون بکون نفرت وعداوت کنه آرتدوه بارامز.

بر آزارقنه اوقوغان بولوب دنیانی طانی باشلاصاق،
حاضر خلقبزنک کیوم توتوملرن مسخره قیلوب عادت
عرفلرندن کوله باشایمز. باشمزغه اوج تینلک فوراز
که یا که اشلایه (قلنسوه مجوسی) کیه بزده «تاتار
بن آبرازی» دیب یوری باشلیمز؛ ممکن قدره سلمان
ایکانه زنی بلدرماسکه. دینمزی بتررگه یور وگان کشیلر
که اوخشارغه طرشه مز.

بعضا شوشوندای ایداشلار بار فقط اشلایه و ماشبه
لر کیار اوچونگنه جیلکه لارینه ئللانیقذر مشقتلر یوکلیر،
آنا آنالری برله اورشوشوب طالاشوب طورلر حتی
بتونلایده آلاردن بیروب کیتارکه مجبور بوللر.

ایداشلار! نیک بز بولای کیومگه ئلله نیندی اهمیت
بیره مزده ملتیزنک ایک یتوشما گان ایک محتاج بولغان
نرسه لرینه التفاتده قیلیمز. ئلک باشمزده کلاپوش،
اوستمزده ملتداشلر مز نفرقله نماسدای کیوم بولسه علم
تحصیل قیلوب بولیمی؟ یا که کیوم، ملت خادمی بو
لورغه مانعی؟

البته هیچ مانع توگل؛ بوکا یاپونیالیلرنی مصداق
توتارغه بوله. یاپونیالیلر نیقذر ایسکی عرف عادتلرن
ایسکی کیوملرن صاقلالارده علوم معارفنک ایک یوقاروسینه
چقوب بتون عالمنک دقتنی اوزلرینه جلب قیلدیلر.
بزده شولای ایتوب کیومگه اصلا اهمیت بیرمایچه،
خلقمز آراسنده، فی وجهه بله بولسده علوم معارف
تاراتورغه طرشساق بولماسمی؟ بلکم سز: «ایمان
کیومده توگل قلبده» دیورسز. درست مینده ایمان
اقرار باللسان و تصدیق بالقلب، دیب اعتقاد قیلهمن
«اوزون کازا کی لری کیوب یورو مسلمان بولو اوچون
شرط» دیبک ایتیممن. لکن ملی روشک یورو ایکنچی
بر جهتن بیک زور رول اوینیدر. مینم قزان و باشقه
طرف مسلمانلری آراسنده بیک کوب باش طانشلرم
بولغانغه کیومنک نیندی روللر اویناغانن بیش بار ماغم کبی
بلهمن. بعض معتبراندن: «بالالارگزی نیک اوقتمیسز؟»
دیگان سؤالگه جوابا: «جانمز نیک کورکان بالالارمزنک
قلنسوه مجوسی. زنار بیلاب، اسلامیتدن بیروب آقا
بابالرن سوگوب یورولرن تله میمز» جوابن الغانم بار.

شو مناسبیل ۱۳ نچی مایک ریاستنک فرا کسپیه وکیللری
ایله غالووبین نك اوز کابینتده مجلسلری بولمیشدر.
مجلس آچلدقیله دومانك سرکاتبی چیلنقوف پریزیدیوم
طرفندن بر دافلاد اوقوب دومانك تعطیلنه قدر کوبه
مجلس اولوبده پریزیدیوم نظرند قایسی قانونلر با-
قلوب قایولری دومانك کوز فصلنده اولایق مجلسلر-
ینه قالدیرله چغینی میدان مذاکره یه قویدی.

(ایون چیسله سنده دومانك ۱۷ مجلسی اولایق قدر)
سرکاتبنك دافلادی بعدنده فرا کسپیه وکیللری بره
بره اوز فکرلرینی بیان ایتمشلر:

(۱) س. ریوالوتسیانیرلردن شیرسکی، س. دیمو
قراتلردن ماندیلیرغ، نارودنی ساتسیاللردن دیهیانوف
هم تروداویقلردن بیلایف برنچی اولارق امنیستیه،
حریت شخصییه واجتماعیه حقنک اولان قانون لایحه لری
واولم جزاسینی بترو خصونده اولان قانون لایحه سی
وتوب قانوننك ۸۷ نچی ماده سنی لغو ایتو حقنده غی
لایحه لر باقلوب صگره بشقه قانون لایحه لرینی باقلما
سون تکلیف ایتمشلردر.

(۲) قادیلر طرفندن کنار دولغاروقوف بودژیت،
محلی اداره و محلی محکمه لر حقنده اولان قانون لایحه
لری باقلوب صگره وقت مساعده قیلورسه غیری قا-
نون لایحه لری باقلماسینی تکلیف ایتمشدر.

(۳) پالاکلر طرفندن غاروسا ویچ تسیا لیستلرنك
فکرینه قوشلوب بعده بولشا آقتا نومیه سی و پولشا
مکتبلری حقنک اولان قانون لایحه لرینیده برابر باقلما
سون تکلیف ایتمشدر.

(۴) مسلمان فرا کسپیه سی طرفندن عبدالرشید مهد
ییف (قریملی) اول مرتبه ده حریت دینییه، مساوات
حقوق هم مکتبلرده آنا تلمده تعلیم مسئل لری میدانه
قویلوب صگره بشقه مسئل لر حقنک اولان قانون لایحه
لری باقلماسون هم ممکن اولورسه توپراق مسئل سینک
اساسی ماده لری قبول ایدیلماسینی تکلیف ایتمشدر.

(۵) دومانك سرکاتبی - بودژیت، تورلی شهرلرگه
اشقولالر آلماسی وتورلی بیرلرده جمعیتلره معاونت

اصلا گناهسز صبی لرنی، بزنگ توسلی بولودن
قورقوب، آنا آنالری اوقودن محروم قالدیره لر.
یاشلکده هیچ بر علم هنر اویرنگان بیچاره نادان
بالالارنك بتون عمرلرین قل بولوب قاره خدمتک اوتکارولرینه
بز سبچی بوله مز. دیمککه ملتنی آغخ تابا قوز غالتو
اورنینه کیری گنه چیکوندیره مز. اگرده بز اوقوچینر
اسلامیتک موافق روشده یوروب، بیش وقت نمازنك
هر بر سنده مسجدده بوله آلماسافده، جمعه عیدلرده
ملی کیوم بیرله اول صافلرده کورنسه ک ایدی، هر آدم
(حتی ایك متعصبلریده) علوم معارفک میل قیلوب
خلقمز اوز اوزلکندن ترقیغه یول توتار ایدی،

درست بعض برلر بزک، شرع تکلیف قیلماغان
مباح نرسه لرنی اوستمزگه لازم ایتو اورراق بولسه ده
حیث ملیه سی بولغان آدم ملت اوغرند طاعلر قدر
مشقتلرنی یوکلادنده کیری چیکونمایه چکدر. بر یاش

اداره دن

ایشته بو یاش افندینك بو فکرینه طاش یورکلی
اینك متعصب کشیلر مز بیلایف نك اینك تیران طاملرندن
کیلوب بتون وجودک راحت و قلبک کشایش بره
تورغان شادلق کوز یاشلرینه تحمل ایتو المای کامل
اطاعت و انقیاد ایل تابع اولمه سی محق قدر. مونه ملت خادمی
مونه یول باشچ سی افرین یاشا یاش یکتمز.



دولت دوماسی

دولت دوماسینك ایول باشلرنده تعطیل ایچون طارا
تلاجینی سویلیورلر، شو جهتل وقت آز قالدیغندن
لازم اولان قانونلر دوما طرفندن بر قدر قارالوب
قالوین دوما ریاستی (پریزیدوم) هر فرا کسپیه
اسمندن ایکشار وکیلنی دعوت ایدوب مشاوره قیلونی
مناسب کورمشدر.

کبی اشلر باقاروب مهم قانونلردن : توپراق مسئله سی حریت دینییه و اصول انتخاب و بشقه لر دومانك كوزگی مجلسلرینه قالدیرلما سینی تکلیف ایتمشدر .

واو گلردن کر و پینسکی هم کاپوستین دومانك سر کاذبی چیلنقوفقه مشارکت ایدوب ققط محلی اداره لر حقنده غنه کوزگه قالدماوین تکلیف ایتمشلر .

بو بابلرده کوب مذاکره لر بولنوب بالاخر شو قرار لرنی ویرمشلر : ۱) هر آطنه ده سه شنبه و پنجشنبه کونلری کوندرگی مجلسلردن ما عدا کیچ ساعت ۸ دن اونغه قدر اوافق قانون لایحه لرینی قارامق ایچون مخصوص کیچکی مجلسلر یصامق . ۲) ۸۷ نچی ماده مو جبی تمظیم ایدلماش قانونلری کامیسه لردن چقدیغی کبی اولا باقماق . ۳) قالغان قانونلری شویله شو طریقہ باقماق اول قانونلردن بعض :

- ۱- اعدام جزاسینك لغوی .
- ۲- مستثنا قانونلر ك لغوی .
- ۳- حریت شخصیه .
- ۴- امنیستیه (عفو عمومی) .
- ۵- حریت دینییه .
- ۶- یودرثیت حقینك کینکایتلما سی .
- ۷- حریت اجتماعیه .
- ۸- زیهستوالرده انتخاب قانونی دیگشلمه سی .
- ۹- پولشاده اشقولا مسئله سی .
- ۱۰- پولشاده افتانومیه (مختایت) .
- ۱۱- اشچیلره ۸ ساعت لك خدمت .
- ۱۲- دولت دوماسینك انتخاب قانونی تبدیل .
- ۱۳- محلی محکمه لر .
- ۱۴- محلی اداره لر .

بودرثیت مسئله سی ایون باشلرنده باقلوت توپراق مسئله سی ایولگه قدر بر آز حل ایدلمه سینہ قرار ویرمشلر .

بونك كبی مجلسلر دوماداغی اشلر ایچون آسان بولدیغی جهتلہ دخی بر نچه مرتبه لر بولاجق ایمش . « شیمدی معلوم اولدیغنه کوره دومانك تعطیلغه

داغتلاجغه قدر یالغز بر آی وقت قالمشدر ، اما قارالولری تیوشلی اولغان یوقاریده بیان ایدلماش بیوک ، بیوک ۱۴ مسئله وارد . بو مسئله لر سویلرگه و صانارغه بك یگل اولور سه ده یالغز بر آی طرفنت حکمة و مصلحت میزانلارینه صالنوب اولچانولری و مختای فکرلرنك بر نطقه غه چیلولری ویوز اوطوز میلیون خلقنك استدرکرنچه بولوب بو مسئله لر نك قانونلا شوب دنیاغہ چغولری آنچه امید ایدلما یورلر .

بو مسئله لر نك برندن بری مقدس ، قدرلی واهمیتلی اولدقلری ایچون آنچه عجله ایدمیب هر طرفنی یخشی دوشنوب و خلقنگده کیدوشلرون چامالاب ایرکون صو لشلر ایلہ گوزل ، گوزل نطقلر ایراد ایدوب عقل و ناموس میزانلرنده برهر برهر اولچانوب میدانغه قویلسه شول وقتنگه خلقنك استدرکری بولوب مملکت مزده یولغه دوشوب قانلی و قورقنچلی حاللردن امین اولا چقدر .

بو مسئله لر نی مذاکره وقتنده ده وقت آز قالدی دیه عجیلہ قلوب آفتاما بیلکه بنوب چا بقان کبی چابارغه تیوش دکل در ، بلکه طبیعی صورته کید شنی ملا حظه قیلو لازم کلور . چونکه نوامس ادبیہ و طبیعیہ نك آغشی بر روشده اولما زسه جریان ادبی هر وقتنده یگلدر ویولده قالا در .

ایمدی بو مسئله لردن قایوسینی اول مرتبه اولارق دومانك كوز فصلنه قالدیرمیوب قارالاجی حقنده هر فراکسیه اسمندن بر کمسه سویلاب ۵ فراکسیه دن ۵ کمسه فکرلرون بیان ایتمشلر ، لکن تأسفدر که بیشدن برسیده توپراق مسئله سینی اول مرتبه ، کیچکتر میوب قاراو تیوش ایدیکنی بیان ایتما مشلر . زیرا بو مسئله لر ایچروسنده نوامس طبیعه جهتندن قاراغانده اك اول قارالاجی مسئله توپراق اوزینك اوستونده یا شاگان هر بر جان ایاسی اولغان مخلوقاتنك معشوقه جلییه سیدر . زیرا مخلوقاتنك طووشی و اوسوشی معیشت و حرکتی ترکلك و کورکلیکی توپراق سایه سنده در ، و آخر وقتنده ده عزیز تنلرینی قوچاقلاب یاتقان توشاکلری

دف جنابلرینک دولت دوما سنده مسلمانلار طرفندن تحصیل و تعلیم خصوصنده تربیونه غه چچوب نطق سو یلدیکی غزته لرده کورلدی.

لکن مومی الیه نك قبضیت ایلده قورقوب وقاوشاب توتلغه* توتلغه سویله وندن نطقنده فصاحت اولمادیغی جهته بشقه وکیللر اخلاص ایلده قلاق آصمادقلرون « الفت » یازادر.

« صدرالدین افندی بویله اولمازغه تیوش ایدی ریرا مشار الیه افندی زاغرانیتسه ده عالی مکتبه تر بیه کورمش ایدی. خیر بر جهتن بو احتمال کو کللکه لکه در، اوده یاشدن گوزل تربیه کورمیوب جین لککه اوکره نوب ظورایغاچ قنه اوز اجتهادیلده آلمش تر بیه سیدر.

یاشدن کورمش تربیه محکم اولدیغی جهته زائل او لمادیغی کبی جین لک وقورقاقلقده شویله زائل اولمیور. هر نه ایرسه بو کبی کشیلر من ملت مجلسنده بولسونده سوز سویله سون آفرین، افرین اوکره نور و دوشنور امیدنده من.

آقمو لا سیرداریا سمنی پالا ط او بلسلرنک دیپوطا طرندان فراکسیه بیه برلشمش تکاز.

(۱) دین حقنده

۱ نجی) قزاقیه مسلمانلر نه بولسون تیوشلی مسلمانلر ایلان بر مفتی الاسلام هر او بلسدان برار قاضیلر ایلان محکمه اسلامیه ده توراچق.

۲ نجی) بو مفتی جمیع روسیه ده بولغان مسلمانلردن صایلانمش « رئیس العلماء » اسمی مفتی نك تحت نظا رتنده بولسون.

۳ نجی) هر او بلست ده او بلسنوی محکمه شرعیه بو لسون، او بلسنوی آخون ایلان او یازدن برار قاضیلر ایلان.

۴ نجی) هر او یازده او یازنوی ملا بولسون بارچه وواصنوی ملانک اوستندن قاراسین خلاف شرع بولسه.

۵ نجی) او یازنوی ملانی اوبشی خلق صایلا سین صایلا و نظامنه موافق ایدوب هم ویرچیک ایدوب او

توپراق (قبر) در، دیهک که توپراق اتسانلرنک اولک هم آخرده اولغان اک سوکلی و محبتلی اولغان معشوقه لریدر. بس طبیعه نقطه نظرندن اک اول مذاکره قیلنورغه تیوش اولغان توپراق مسئله سیدی.

هم ده توپراق مسئله سی بر جنس ویر ملت عائد اولمایوب بلکه عموم نك انتریسست و منفعتلرینی شاملدر، هر کمنک تزگن و جیب باشی یرگه باغلیدر. وکیللرنی صایلا دیقلری وقتده هر کمنک فکر و امیدلری، ندوه و صدالری یر و توپراق ایدی.

۲۱ نجی مای.

مجلس ایکی ساعت ۱۲ مینوتده عالو وین نك تحت ریاستنده آچلمشدر: بو مجلسده اوج تورلی قرارلری دنیاغه چقمشدر: بری ۱۹۰۶ سنه ۲۴ نجی دیکابرده صادر اولمش قانون نك فسخنه قرار ویرلمشدر. بو قانون جنایتلی اشلر حقنده نطق ایراد ایدنلری هم مطوعات آرقلی بو کبی اشلرنی نشر ایدنلری قابون قارشوسنک مسئول ایدوب جزا ویرمک ایدی.

۲ نجی - پولشا مکتبلری حقنده ۱۸۹۲ سنه ۳ نجی آپریلک صادر اولنمش قانون نك فسخ ایدیلوب معارف ناظری طرفندن ترتیب ایدیلرک دوما غه تقدیم قیلنمش قانون لایحه سی قبول و تصدیق اولنمشدر.

۳ نجی - ۱۹۰۶ سنه ۶ نجی یونیابرده صادر اولمش قانون نك فسخنه قرار ویرلمشدر. بو قانون حکومت دوشمانلری دیه ظن ایدیلوب پولیسیه طرفندن توقیف قیلنوب صود حکمی آستنده اولانلری عسکرینه خدمتنه قبول ایدیلما چلک ایدی.



تورلی خبرلر

ملت وکیللی

قران غوبرناسدن صایلانمش صدرالدین مقصو

بلسنوی آخوتنی اوبلسنوی قاضینی هم مفتنی بو اویاز
ویبرچیکنی صایلا سین سبب رتخوآه بولمایدی. ایکنجی
نزاعسز تزلک ایلان صایلا و تمام اولادی.

۶ نجی) بارچه دینکه تعلقلی ایشلر عالمیره دو -
خوفنوی صابرا نییه مراجعت ایتسون و هم بارچه رو
حانیلر امتحان ایلان نصب ایدلسون.

۷ نجی) روسلرنک روحانیلر نه نینداین حقوق برلسه
بزنگ روحانیلر مزه شول حقوق برلسون هم مکتب مدر
سه متعلم معلم لری ایلان.

۸ نجی) دارالمعلمین دارالفنون جمعیت خیریه مسجد
ومدرسه وغیری دینگه تیشلی بنالرنک اذن و هم تربیت لرنه
قارامق دوخوفنوی صابرا نییه ده بولسون.

۹ نجی) دوخوفنوی صابرا نییه ده بولسون: گارناچی
هم عامل الصدقه عامل افندی هر محله ولایت لرنی
آرالاب تالونلی کنی گه ایلان هر صدقه وجیهه دن صو
منه ۲۰ تین آلین.

۱۰ نجی) بارچه دوخوفنوی خدمتده بولغانلرنک
ژالونیه لری دین مکتب مدرسه لرنک تربیتی. شول صوما
دان بولاچق.

۱۱) شرع شریف بیونجه امر معروف نهی منکر
فرض اولغان اورنلرده الله تعالی نک امری بیونجه
امر ونهی ایتک جائز اولسون.

(۲) صود (محکمه) حقنده

۱) هر آویلنایدیه بولغان نارودنوی صودیالر
آزایب هر وولصقه بر یا ایکی دانه نارودنوی صودیا
بولسون اوزنه تیشلی ایشلر که شریعت ایلان حکم قیلسون
«حاکم» اسمنده.

۲) هر وولصده بولغان نارودنوی صودیالر ۳
جیلغه خلق طرفندان طایینی غولص ایلان صایلا سین
بیکلوی قزاقنک اوز اوپراولینییه لرنده بولسون

۳) تربیتسکی صود بویونجه اول دعوانی ممکن بولغان

قدری اقصا قال لر تکشارب حکم قلسون عادت زاکور
یا شریعت ایلان تربیتسکی صوده راضی اولکیانلر و -
لوصوی صودیتنه عرض قلاچق.

۴) اوغولونونوی دیاله حقنده صوروچی هم جواب بر
کوچی راضی اولسه لر تربیتسکی صود یا که نارودنوی
صودنک حکم قلماغی جائز اولسون.

۵) هر اویازده جلنده ۲ مرتبه اویازنوی گامیسیه
بولوب بارچه نارودنوی صودیانک اوستندان بولغان
ژالبی لرنی تکشردی هم حکم قلاچی.

۶) هر اویازده قزاقدن صایلانیش بر میراوی
صودیا بولسون یوریدان روسیه زاقوننه تیشلی بولغان
داعوالره حکم قلاچی قایو و واصله بولسه دعوا شول و لص
نک نارودنوی صودیاسنی زاپیسکه آلوب.

۷) میراوی صودیانک اوستندان ژالبی اوکروژ
نوی صود صودیونوی پالاطقه باراچق نارودنوی صود
یانک اوستندان ژالبی اویازنوی گامیسیه اندان او -
بلسنوی محکمه شرعیه آندان دوخوونوی اوپراولینییه ده
بولغان قاضیلر پریدسیداتلنه عرض بولب قارالادی.
۸) هر وولصده اویازده اولستده زیستوالر
صایلانوب تعیین قلسون آلارنک خدمتی عموم خلقنک
فایداسین اینلاب ضراردن قورغامق دوخط بریخوط
حیر حقنده بولغان ایشلر مونلرده بولادی.

۹) جمیع روسیه هوناری اوز تلمز ایلان او قلسون
هوناری اوقوی دین اوقوینه قاتشاسین راسخوت
زیستوادن بولسون نارودنوی صودیانک میراوی صودیا
نک راسخوت هم زیستوادن.

مسلمان فراکسیه سی

۳۱ نجی مارت نظامنامه سنی محو قیلو خصوصنده
قانون لایحه سی ترتیب ایدوب دوماغه تقدیم قیلمشدر.

اوچ خاتون کلدی.

۱۸ مای ده مسلمان فراکسیه سی مجلسنه اوچ خاتون

سز نك ترتيب فيلد فگنر قانون لایحه لری هم دین
اشلری حقنده مشاروه ایچون مسلمانسکی سین دیصار غه
حکومتدن رحصت الو گزینی اوتنه من .



خارجی خبرلر

واعظلر

عالم مطبوعاتده جریان ایدن خبرلره کوره سلطان
طرفندن ۵-۶ نفر ترک واعظلری قطای ملکتنده
پایتخت اولان «پیکین» شهرینه کوندرله جک ایهش .

قزقرم مکتبی

مصرده یالغز قزقرم مکتبی ۲۰۹۰ عدد اولوب شول
مکتبلرده تحصیل علوم وفنون ایله مشغول قز شاگرد
لرنک حسابی ۱۳۷۰۵ عدده بالغ اولمشدر .

پارلامینت

ایران نك ملت مجلسنده رشوت مسئله سی میدان مذا
کره یه قویلدقه اعضالر طرفندن بک آچی ، آجی نطق
لر ایراد ایدیلمشکه ، حتی ایران مملکتینک ویران
بولوی ویر یوزنده اولان اسلام دولترینک خرابلغی
همه سی رشوت سببندن اولدیغنی الوغ وکچک برابر
آکلامشدر .

ایران علمالرنندن بری اسلام شریعتنده رشوت
ویرمک و آلمق ممنوع اولدیغنی بیان ایدوب بو خصو
صده برنیچه حدیث شریفلر اوقوب مفهوم وماللرینی
غایت آجیق صورتده بیان ایتکندنصونک درجه سی
یتمکن کمسه لره شهادتنامه لر ویرمک ، وبو یتشمکن
ذاتلرنی منصبلره قویمق همه سی ممنوع اولان رشوت
لر جمله سندن اولدیغنده بیان ایتمشدر .

کلدی . ابتدا خاتونلر حقنی مدافعه ایدیچی جمعیت اسمندن
اوزلرنی تقدیم ایتدیلر . صوگره دنیاده خاتونلر حقنی
ابتدا تصدیق قیلغان ، خاتون حقنی خصوصنده ابتدا
سوز سویلا کان ، خاتونلر حقنی رسما میدانغه قویغان
حضرت محمد عه اولدیغنی سویلاب ، اسلام خاتونلر
ندن محاربه لرده بولغان خاتونلرنک اسملرینی دخی سو
یلا دیلر . بر جوق وقایع تاریخی لری ایراد ایلدکن
صوگره غاصودارستواننای دوماده بو مسئله آچلدیغی
زمان مسلمان فرا کسیه سینک بو بابده خاتونلر منفعتنه
طاوش ویرمه لرنی استرحام ایچون ، اوز جمعیت لرنندن
وکیل اولدق لرنی سویلا دیلر .

بونلره مجلس رئیسی توپچباشیف دیدی : بیز مسلمان
لر اوز خاتونلرمنز حقنده شریعتنزه قدر مساعده
ایتمشدر ، شول قدر حق ویرلمه سی مسلمانلر اتفاقی
پارتیه سینک پروگرامندن اولدیغی جهته ، بو خصوصده
فراکسیه نك مسلمان خاتونلرینه شریعت که موافق مساوات
لری تعیین بعدنده ، خرسیان خاتونلرینه مخصوص آبرو
جه مذاکره اولندقه ، فراکسیه صداسی کامل آنلرنک
منفعتنه ویره جکی علاوه ایلدی .

بونک اوزرینه مسافر خاتونلر غمون اولدق تشکر
ایدوب مجلسی ترک ایتدیلر .

الفت .

رجاء

بلبای اویازنده ، قزانغول ، آلیشای ، عینی
یماق هم قرغز مییاکه ولستلرندن مسلمانلر طرفندن
اوپالناموچت ایدیلوب عبدالرشیدوف محمدعلیف هم
اسانوف هم استرلی باش قریه اهالیسی طرفندن توقا
یف ، مقصود اولندن بولا طوف ، ابراهیم اولندن حسنوف ،
تیرمائی اولندن ناصرف ، باقی اولندن یاوشیف
کیا کوش اولندن مراسف اسملرندن مسلمان فراکسیه
سینه اوف وکیلی ملا صابر حسنوفقه شو مضمونده تیغرام
کلمشدر .

افندیك ۵۳نجی و هم ۶۳نجی وقت غزته سنده خاتون لر حقنده یازلمش مقاله سنه قطعی صورتده پروتیسست ایدوب ارنبورع وقارغالی وطرویسیکی علماسی مقاله سنه اشتراك ایده مز .

- ۱ نجی محله امام محمد صفا داودف
- ۲ نجی امام عبد الرحمن عبد اللطیف اوف
- ۳ نجی امام عبد الله معاذف
- ۴ نجی امام علی الله صالحف



مسلمان فراکسیه سینیه تیلفرام .

Отвѣтъ на плачъ. Петербургъ.

Члену Государственной Думы
СЕЙФУТДИНОВУ.

Общество Башкиръ семи Усерганскихъ волостей, Орскаго уѣзда, Оренбургской губерніи; желая послать своего уполномоченнаго въ Мусульманскую фракцію, для присутствованія при разсмотрѣніи религіозныхъ и школьныхъ вопросовъ, просить Васъ телеграфировать о томъ: не поздно-ли этого сдѣлать, а также будетъ-ли принять посланный?

Предсѣдатель Общества Уразовъ.

27 Мая 1907 года.

اورسکی اویازی یدی اوسرگان ولست باشقر
طلری طرفندن مسلمان فراکسیه سینیه وکیل شاهبال
سیف الدینف اسمینه ۲۷نجی مایده کوند رلمش
تیلفرامنک مضمونی :

مسلمان فراکسیه سنده دینی اشلرئی هم مکتب
ومدرسه اشلرینی قاراغان وقتده مشارکت ایچون
اوز طرفمزدن اویالنا موچت ایدوب کشی صایلاب
یارساک قبول قیلنورمی ؟ هم بونی اشلرگه صوک

چوق مذاکره لر بعدنده بالاتفاق شو قرارنی ویر
مشلر . رشوت ویرگان هم آلمان کمسه لرنی محاکمه
یه ویرمک هم عمرلری بوینچه دولت منصب لرینه
کرو حقلرندن محروم ایتمک در .

آفریقا حقنده نطق

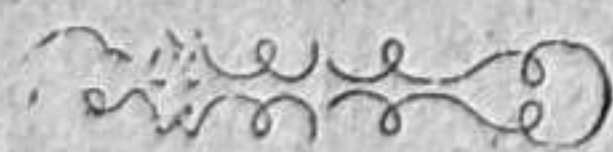
خریستیانلقدن اسلام دیننه چیقهش "شیخ محمدبن
کرانبری بزی هندستانده (لکنو) شهرنده منعقد علما
جمعیتنده ، براوزون تطق ایراد قیلوب ، آفریقا قطعهمسنده
اسلامیتک انتشارینی وبوانتشاره وسیله بولغان سبیلرینی بیان
ایتمشدر . هم قطعهمذکورده خریستیان مسیونیرلری طرفدن صرف
اولنغان اجتهادتنک اونده بر قسمی مسلمان علمالری
طرفندن صرف اولنورسه بتون آفریقا قطعهمسنده
مسکون اقوانتنک اسلامیتنی قبول ایده جکلری بیک زیاده
امیدلی اولدیغنی مذکورنطقینه علاوه ایدهرک بیان
ایتمشدر .

مومی الیه محترم خطیب افندی کندیسی عمرینک
کوبرک قسمنی آفریقاده اوتکاروب دین مبین اسلام
منیده قطعهمذکورده قبول ایلمشدر .



تأسفلی خبر

۱۴نجی مایده طمطق نک عبداللطیف حضرت وفات
ایتدیکی شول طرف مخبرمز طرفندن ادارهیه معلومات
ویرلدی جناب مولی غریق رحمت قیلوب قالغان اولاد
صلبیه ومعنویه لرینه صبر جمیل احسان ایلاسون آمین !



پروتیسست

بز توبانده امضالرمز بولمش اورسکی امام
لری اورسکی نک ۴نجی مسجد امامی محمد صارم

Налогъ — نالوغ

مملکتک راسخودی ایچون خلقدن جیولا تورغان آچه در. نالوغ ایکی تورلی بولوب بری پره موی نالوغ، بونسی هر کمک کرشینه یعنی داخودینه قاراب آله در. دیگر کاسویننی نالوغ بونسی طاواردن هم آشی آچه تورغان نرسه لردن آله در. کاسویننی نالوغ فقیر کمسه لر ایچون بک آغردر، چونکه بو نالوغ فقیر هم بایلر ایچون بر تیگز توله نه در. اما پساداخدنی (پراموی) نالوغ کمک داخودی (کرشی) کوب شول کیمسه کوب توله یدر.

Народноеправление — نارودنوی پراولینیه

مانارخیه نک عکسی، خلق اوزن اوزی اداره قیلوق دیمکدر. یعنی خلق اوز طرفندن وکیللر صایلاب هرکم ایچون فائده لی قانونلر چغاروب عدالت ایله حکم سورب مینسترلرنی خلق قاشنده مسئول قیلوب هر بر اشلرندن آتچوت آلمقدیر. بنگاه مینستر لرنک عدلسزلکی معلوم بولسه آله شدرورغه خلقنک احتیاری اولادر.

Народная литература — نارودنی لیتیراتورا

هرکم آگلارلق ایدوب خلقنک اوز تلمده پرا صوتی تلمده یازلغان غزته، ژورنال و بشقه معلومات ویروردای کتا بلرغه آیتوله در.

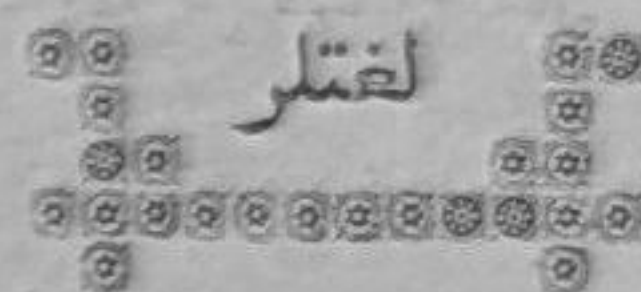
Национализация Земли — ناتسیانالیزاتسیه

زیملی

بتون یرگه خلق خواجه بولسون ماناسطیر، اودیل. کلینیت ویر بیلوچیلر تولندن آلموب خلقه ویرلسون. خلق حاجت قدرنچه فائده لانورغه غنه ویرسون. یرگه بر کمسه منگو خواجه بولسون دیمکدر.



بولمازمی؟ اوشیو رجامزغه نیلغرام ایله جواب بیرووگری اوتنوب اوبشستوانک پریدسیداتلی اورازوف



Конфискація — کانفسکاتسیه

حکومت طرفندن قویلغان کمسه لرنک حکومت اشلرینه دائر شیلری تفتیش قیلماق لرینه آیتولور. خصوصاً بو واقعه لر کوبرک مطبوعات اشلرنده بولادر، غزته ورژو رناللرده و بشقه کتا بلرده حکومتک کیفیه کیلمگان مقاله و بندلر درج قیلنسه حکومت کشیلری کانفیسکا وایت ایتله یعنی خلق آراسینه تاراتودن منع قیلالر. دخی بیت مملکتدن طاوار چغارغانه منوع اولغان آلت خریبه (صوغش قرالی) کبی نرسه لرنی کانفیسکا وایت ایتله لر.

Конфисковать — کانفیسکا وایت

منع قیلمق رخصت ویرممکدر.

Критиковать — کریتیکو وایت

رد قیلوب مثلاً بر کمسه نک سوزون رد قیلوب آگا قارشى سوز سویله مک.

Косвенные налоги — کاسویننی نالوغ

آشی آچه تورغان نرسه لرده آله تورغان نالوغ (توله و) دیمکدر.

Культура — کولتورا

معلومات و یا قتیلق دیمکدر.

Н — ن

Наказъ — ناقاز

خلق اوز طرفندن دوماغه صایلاب یبارلش وکیللردن اوز لرنک حاجت لرون میدانعه قویارغه صوراولریدر.



11 INCHES 305 (INCH)

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header.

Main body of handwritten text, consisting of several lines of script.

Small handwritten mark or signature at the bottom right of the main text block.

THE NATIONAL ARCHIVES

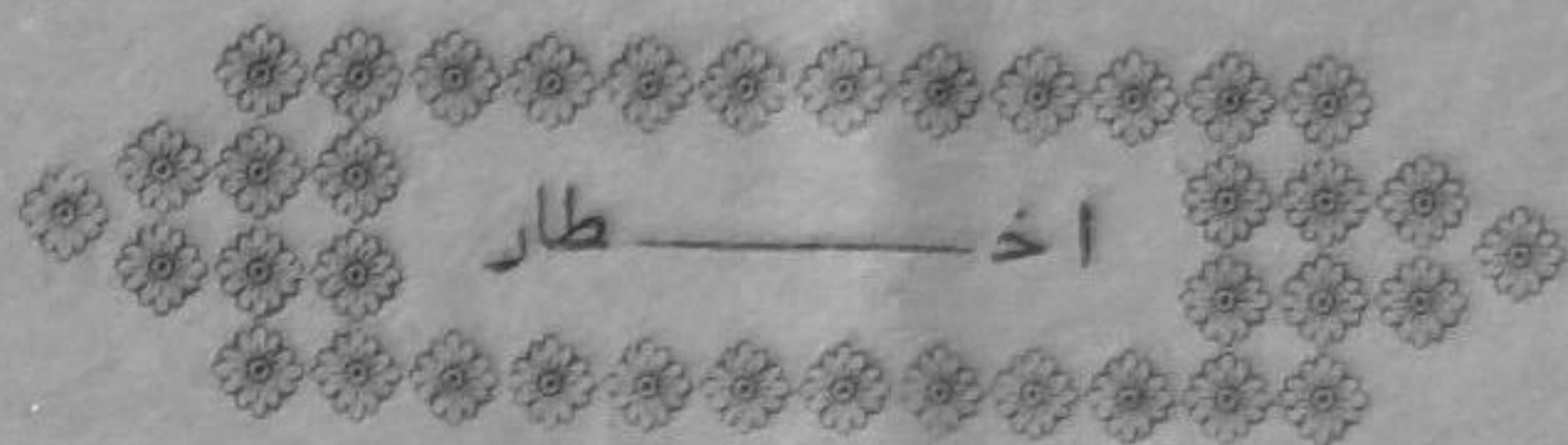
RECORDS OF THE DEPARTMENT OF THE INTERIOR

GENERAL LAND OFFICE

WASHINGTON, D.C.

1900

100-100000



ژورنالک نشرندن اولکی اعلانمزه وعد ایتدیکمزه بناء ژورنالمز ۱۴نچی
نومیردن باشلاب " دین و معیشت " نامی تحتنده نشر اولنه باشلادی. مکتوب
و مقاله و سائر جراید و سپارشلر " دین و معیشت " اداره سینه کوندریلواری
مسترجادر. دینی و فنی و سائر ملته فائده لی مقاله لر مع الافتخار قبول اولنوب
ممنونیتله طبع و نشر اولنه جغی کبی عرض نفسانی و عرض شخصی یه مبنی یازیلان
اوراق طبع ایدلماز و صاحبه اعاده دخی اولنماز. مارقه سز مکتوبلر هیچ بر
وقت قبول اولنماز محترم مقاله یازوچی افتدیلردن بررجامز دخی شولدرکه
مقاله فی بر طبق کاعدنی بوینه اورطلی بوکوب یارطی طرفنه یازملی مقاله
یتماسه ایکنچی یارطیسنه یازملی و هکذا شول ترتیب ایله یازوب بر طرفنه
یازلغان کاعدنک ایکنچی طرفنه یازمالی و امضاسی دخی مقاله آستنده کامل
یازملی یعنی یازوچی نک طورغان شهر یاکه قریه سی و محله سی و اسمی
و فامیلیه سی یازمالیدر. اگر شوشی طریقہ تام امضا یازماسه مقاله طبع
اولنماز اگر امضانک مستور بولوی مطلوب بولسه " امضا مستور " دیب تام
امضا قیلغاندنصونک یازارغه تیوشلیدر مقاله نک عباره سنی اوزکار توکه اداره
کامل اختیارلیدر موندنصکره " دنیا و معیشت " اداره سینه کوندریلان مقاله لر
طبع اولنمیه چقدر.

ژورنالمه علاوه اوله رق ویرله جک هدیه " ایزگو کیچه لر " نامنده اولاچقدر.

اداره

АЛЕБАСТРЪ Н. К. АГЪЕВА

ВЪ ОРЕНБУРГЪ.

Вновь открытъ заводъ для производства алебастра

Предлагаю алебастръ высокаго качества: штукатурной и лѣпной.

ДОСТАВКА на ДОМА.

Продажа при заводѣ за женскимъ монастыремъ
(заводъ **МИРОНОВЫХЪ**).